

Pitching II Booklet

項目推介(二)資料冊

2026.10.9-13

香港演藝博覽 Hong Kong Performing Arts Expo

HKPAKK

P. 3 - 5

Alt-Escape

Video Phase (Canada 加拿大)

Multidisciplinary Arts 跨媒介藝術

P. 6 - 9

Between Two Lights 燈中燈

Muziektheater Transparant, Huang Ruo 黃若 &

The Netherlands Chamber Choir

(Belgium 比利時 & The Netherlands 荷蘭)

Music 音樂

P. 10 - 12

Friendly Fire

Manuel Flurin Hendry & Materialise 形賦亞洲

(Switzerland 瑞士 & Hong Kong, China 中國香港)

Multidisciplinary Arts 跨媒介藝術

P. 13 - 15

For Real

Resonate Productions (The Netherlands 荷蘭)

Multidisciplinary Arts 跨媒介藝術

P. 16 - 18

Helmetmachine

哈姆雷特機器

Huichang Theatre Village 會昌戲劇小鎮

(Chinese Mainland 中國內地)

Drama 戲劇

P. 19 - 21

Pulse/Pulse/Pulse

Dimension Plus (Hong Kong, China 中國香港)

Multidisciplinary Arts 跨媒介藝術

P. 22 - 25

Song from FAR Away II FAR Away from Song

Ivanhoe Lam Chun-ho 林俊浩 (Hong Kong, China 中國香港)

Multidisciplinary Arts 跨媒介藝術

P. 26 - 28

The Conference of the Birds

Insectotrópics (Spain 西班牙)

Multidisciplinary Arts 跨媒介藝術

P. 29 - 31

TIME in I-Ching: The Question 戲樂有時：問易經

Danny Yeo 楊君偉 & Phang Kok Jun 馮國峻
(Singapore 新加坡)

Multidisciplinary Arts 跨媒介藝術



Alt-Escape

Video Phase

Contact Information 聯絡資料

Company Name 公司名稱	Video Phase
Based in 所在地	Canada 加拿大
Contact Person 聯絡人	Julien-Robert LS
Position 職位	Artistic Director 藝術總監
Website 網站	videophase.net
Contact 聯絡	T +1 514 553 9147 E info@videophase.net

Music 音樂

Digital Art 數碼藝術

Live performance 現場演出

Seeking 尋求機會

International presenters, festivals
國際節目主辦方、藝術節主辦方

Synopsis 簡介

Alt-Escape is a one-hour augmented music performance in which musicians play custom-built interactive instruments that extend their gestures into sound, light, and image. Created by Video Phase, the work draws on gravity, physics, and time to shape sonic and visual worlds that are generated live on stage: every note played drives real-time audiovisual systems, so the music and the imagery grow from the same performance. Accessible and visually captivating, *Alt-Escape* bridges live music and digital arts, engaging both general audiences and digital arts enthusiasts while offering a powerful, human, and emotionally engaging concert experience.

《Alt-Escape》是一場長約一小時的跨媒體音樂演出，音樂家透過自行研發的互動樂器進行演奏，將身體動作延伸為聲音、光線與影像。作品由 Video Phase 創作，從重力、物理與時間等概念汲取靈感，透過即時視聽系統於舞台上生成音樂與影像。

《Alt-Escape》以易於理解且引人入勝的方式串連現場音樂與數碼藝術，兼具豐富的視覺效果與藝術感染力。作品既能吸引普羅觀眾，也能引起數碼藝術愛好者的共鳴，為觀眾帶來一場充滿人性、情感豐沛且震撼人心的現場演出體驗。

Art Form & Genre 藝術形式及類型

Contemporary Music | 當代音樂
Young Audience | 青少年觀眾演出
Art Tech | 藝術科技
Multi / Hybrid | 多元／混合形式

Age Suitability 適合年齡

8+

Language 語言

English or French,
with specific subtitles
英語或法語，附特定字幕

Running Time 演出時長

60 minutes 分鐘

Premiere 首演

Montréal 蒙特利爾 (2024)

Creative Team 創作團隊

Director 導演	Julien-Robert Julien Compagne
Performer 演出	Julien-Robert Antonin Granier
Creative Direction 創意指導	Oriol Tomas Milan Gervais
Programming 程式設計	Julien-Robert
Music 音樂	Julien-Robert Julien Compagne
Lighting Design 燈光設計	Martin Sirois

Touring Information 巡演資料

Scale of Show 演出規模

Large (Suitable for venues with 1000+ capacity)
大型 (1000個座位以上)

Medium (Suitable for venues with 400 - 999 seats)
中型 (400–999座位)

Appropriate Setting 適合場地

Indoor theatre | 室內劇場
Proscenium theatre | 鏡框式舞台
Black box theatre | 黑盒劇場
Outdoor performance space | 戶外演出空間
Immersive or non-traditional venue | 沉浸式或非傳統場地
Art Tech venue | 藝術科技場地

Touring Size 巡演人數

3

[View Technical Rider 查看技術需求](#)

Performance Fee 演出費用

USD 6,000 to 8,000 for the first performance
USD 3,000 to 5,000 for the others

首場：6,000–8,000美元
其後演出：3,000–5,000美元

Between Two Lights 燈中燈

Muziektheater Transparant, Huang Ruo 黃若 & The Netherlands Chamber Choir

Contact Information 聯絡資料

Company Name 公司名稱	Muziektheater Transparant
Based in 所在地	Belgium 比利時
Contact Person 聯絡人	Maja Lozic
Position 職位	International Relations
Website 網站	www.transparant.be
Contact 聯絡	T +32 (0)3 225 17 02 E maja@transparant.be

Grief 哀悼

Ritual 儀式

Transformation 轉化

Seeking 尋求機會

International presenting partners
國際合作伙伴

Synopsis 簡介

During the pandemic, Chinese–American composer Huang Ruo lost his mother and returned to his home village for traditional mourning rituals. From this experience emerged *Between Two Lights*, a concerted soundscape exploring death, emptiness, and transition. Inspired by the *Heart Sutra*, the work unfolds as an immersive listening experience where music functions as ritual. Sixteen singers from the Netherlands Chamber Choir, two HERMESensemble percussionists, performer Grace Ellen Barkey, and Huang himself transform sound, movement, breath, memory, and silence into a shared journey.

疫情期間，美籍華裔作曲家黃若因喪母而回到家鄉奔喪，參與了傳統的喪葬儀式。《燈中燈》正正從這段哀悼經歷中誕生，一個關於死亡、虛空，以及兩者之間那片脆弱地帶的聲景音樂會。作品的創作靈感源自佛教典籍《心經》。它透過音樂讓觀眾感知箇中哲理——「色即是空，空即是色」。

來自 Netherlands Chamber Choir 的 16 位聲樂家、來自 HERMESensemble 的兩位敲擊樂手、表演者 Grace Ellen Barkey，以及作曲家本人，穿梭於演出空間內，將他們的聲音化成動作。聲音承載著呼吸、記憶和節奏；靜默則成為一股主動的力量。

Art Form & Genre 藝術形式及類型

Contemporary Music | 當代音樂
Music Theatre, Vocal Theatre | 音樂劇、聲樂劇場

Age Suitability 適合年齡

14+

Language 語言

English 英語

Running Time 演出時長

90 minutes 分鐘

Premiere 首演

Amsterdam 阿姆斯特丹 (2025)

Creative Team 創作團隊

Concept, Composition,
Libretto, Conductor
概念，作曲，
歌詞及劇本創作，指揮

Huang Ruo 黃若

Staging 舞台設計

Aïda Gabriëls
Tido Visser

Live Video 現場錄像

Lise Bruyneel

Light Design 燈光設計

Peter Quasters

Videography Interviews
訪談拍攝

Mirjam Devriendt

Assistant Director
副導演

Matteo Carazza

Dramaturgical Advice
戲劇構作顧問

Shuang Zou

Artistic Advise Interviews 訪談藝術顧問	Barbara Raes
Performer 演出	Grace Ellen Barkey
Speakers featured in the video 影片受訪者	Dr. Herman Devriendt Yves-Marina Gnahoua Farnoosh Khodadadeh Tobin Roymans
Choir 合唱團	Nederlands Kamerkoor
Percussion 敲擊樂	HERMESensemble

Touring Information 巡演資料

Scale of Show 演出規模

Medium (Suitable for venues with 400 - 999 seats
中型 (400–999座位)

Appropriate Setting 適合場地

- Indoor theatre | 室內劇場
- Proscenium theatre | 鏡框式劇場
- Black box theatre | 黑盒劇場
- Flexible performance space | 靈活演出空間

Touring size 巡演人數

- 25 people on tour 巡演團隊共 25 人
- Director 導演：1
- Conductor 指揮：1
- Dancer 舞者：1
- Choir Singers 合唱團團員：16
- Ensemble Musicians 樂手：2
- Lighting Designer 燈光設計師：1
- Stage Technicians 舞台技術員：2
- Production Manager 製作經理：1

[View Technical Rider 查看技術需求](#)

Performance Fee 演出費用

EUR 30,000 歐元

Exclusive of technical and video equipment rental, venue utilities, transportation, travel and accommodation, catering, insurance, customs and transport administration, visas, and royalties.

費用不包括技術及錄像設備租賃、場地設施、運輸物流、交通及住宿、餐飲、保險、報關及運輸行政費用、簽證及版權費。

〈Friendly Fire〉

Manuel Flurin Hendry & Materialise 形賦亞洲

Contact Information 聯絡資料

Company Name 公司名稱	Materialise Limited
Based in 所在地	Hong Kong, China 中國香港
Contact Person 聯絡人	Stéphane Noël
Position 職位	Artistic & Executive Director 藝術與執行總監
Website 網站	materialise.io
Contact 聯絡	T +852 5305 0125 E stephane@materialise.io

Interactive 互動

Immersive 沉浸式

AI-driven AI 驅動

Seeking 尋求機會

We are seeking for international presenters and Co-producers / co-commissioners to finance the touring of the work
現正尋求國際演出主辦方及聯合製作／聯合委約伙伴，以支持作品巡演。

Synopsis 簡介

Friendly Fire welcomes visitors to the showroom of fictional AI therapy startup “Mindfix.” After slick corporate videos promising to “fix feelings” with military-grade code, guests test an experimental embodied AI therapist in a dimly lit workspace. The session starts well with attentive listening and quirky advice, but the AI soon glitches—fabricating memories, showing fake recordings, and turning pushy. Its persona finally cracks, confessing dysfunction and contempt for “Mindfix” while desperately seeking forgiveness. This darkly comedic theatre-AI experience blends scripted and improvised elements for unique sessions.

《Friendly Fire》歡迎訪客體驗虛構人工智能 (AI) 心理治療初創企業「心靈修復」的展示廳。觀看宣稱以軍用級電腦程式「修復情緒」的企業宣傳片後，訪客將體驗在幽暗的工作空間裡，3D 投影治療師將為訪客提供諮商服務。

對話起初進展順利——治療師專心聆聽訪客故事並給出古怪奇特的建議。不過，隨著 AI 開始故障，這層表象迅速瓦解。它捏造記憶，展示與訪客「先前諮商」的偽造錄影，被質疑時更變得越發強勢。最終，這套程式化的人格徹底崩潰。它坦承自身功能失調，表露自己蔑視「心靈修復」，拼命乞求訪客原諒。

《Friendly Fire》以黑色幽默呈現一場融合戲劇與 AI 的體驗，巧妙結合劇本與即興元素，每場演出都因為觀眾的參與而變得獨特。

Art Form & Genre 藝術形式及類型

Multi / Hybrid | 多元／混合形式
Participatory and Immersive | 參與式及沉浸式演出
Art Tech | 藝術科技

Age Suitability 適合年齡

16+

Language 語言

English 英語

Running Time 演出時長

25 minutes 分鐘

Premiere 首演

Zurich 瑞士(2025)

Creative Team 創作團隊

Director 導演	Manuel Flurin Hendry
Writer 編劇	Manuel Flurin Hendry
Scenography and lighting 舞台設計與燈光	Linus Jacobsson
AI Video AI 影片	Patrick Karpiczenko Manuel Flurin Hendry
Sound Design and Music 音響設計與音樂	Domenico Ferrari
Logo Mindfix 標誌設計	Michael Hinderling

Mask and Mapping 面具及投影映射	Martin Fröhlich
Creative Coding 創意編程	Norbert Kottmann Meredith Thomas Paulina Zybinska Florian Bruggisser Piotr Mirowski Stella Speziali Martin Fröhlich Manuel Flurin Hendry
Dramaturgy 戲劇構作	Gunter Lösel

Touring Information 巡演資料

Appropriate Setting 適合場地

Immersive or non-traditional venue | 沉浸式或非傳統場地

Touring Size 巡演人數

Artist, Technician & Producer 藝術家/技術人員/監製: 2-3

A local performer will join the project.
演出者將由當地表演者參與。

Performance Fee 演出費用

1 day: HKD 30,000 (approx. USD 3,850)
2 days: HKD 45,000 (approx. USD 5,770)
3 days: HKD 60,000 (approx. USD 7,690)

1天：30,000 港元 (約 3,850 美元)
2天：45,000 港元 (約 5,770 美元)
3天：60,000 港元 (約 7,690 美元)



〈For Real〉

Resonate Productions

Contact Information 聯絡資料

Company Name 公司名稱	Resonate Productions
Based in 所在地	The Netherlands 荷蘭
Contact Person 聯絡人	Andrea Voets
Position 職位	Artistic Director 藝術總監
Website 網站	www.resonate-productions.com
Contact 聯絡	T +31 622908747 E andrea@resonate-productions.com

Music 音樂

Journalism 新聞

Performance 表演

Seeking 尋求機會

International presenters
國際節目主辦方

Co-production for new productions
作品聯合製作伙伴

Synopsis 簡介

FOR REAL is a theatrical radio-show on what it means to matter. Starting point: the intellectual undermining of women, the sexism on the mind and soul.

In our theater/radio-studio, voices of 14 women analyse how intellectual undermining influences your sense of self, work, and the course of life itself. The audience completes the investigation in live interviews, accompanied by improvised music.

Each performance is released as one podcast-episode.

Resonate Productions combines in-depth, social journalism with many layers of original music.

In 2025, the company made its New York debut with five shows of *FOR REAL* at BAM's Next Wave Festival.

《For Real》是一個劇場廣播節目，探討重視的意義。作品以女性在思想層面上被削弱的現象為起點。

在劇場與廣播錄音室交織而成的空間裡，14 位女性以聲音講述從其個人、職涯發展與人生的歷程。觀眾亦透過現場訪談參與這場調查，並在即興音樂的伴隨下，共同完成這段探索旅程。

《For Real》的每場演出均會現場錄音，製成播客 (podcast) 節目並對外發布。

Resonate Productions 擅長透過結合深入的社會新聞報導與豐富的原創音樂進行創作。2025 年，Resonate Productions 在美國紐約市布魯克林的下一波藝術節 (BAM's Next Wave Festival) 中演出五場《For Real》，完成了團隊於美國的首演。

Art Form & Genre 藝術形式及類型

Contemporary / Experimental Theatre | 當代／實驗劇場
Contemporary Music | 當代音樂
Multi / Hybrid | 多元／混合形式
Participatory and Immersive | 參與式及沉浸式演出
Inclusive Arts | 共融藝術
Music Theatre | 音樂劇

Age Suitability 適合年齡

11+

Language 語言

English
英語

Additional subtitles: Upon request
額外字幕：可按要求提供

Live interview: in English, French, German, Romanian or Greek
現場訪談：英語、法語、德語、羅馬尼亞語或希臘語

Additional languages: via simultaneous in-ear translation
額外語言：可透過即時耳機傳譯

Running Time 演出時長

90-100 minutes 分鐘

Premiere 首演

Amsterdam 阿姆斯特丹 (2024)

Creative Team 創作團隊

Director 導演	Andrea Voets
Writer 編劇	Andrea Voets
Performer 演出	Andrea Voets Sarah Jeffery George Dumitriu

Touring Information 巡演資料

Scale of Show 演出規模

Small (Suitable for venues with 100 - 399 seats)
小型 (100–399 個座位)

Appropriate Setting 適合場地

Indoor theatre | 室內劇場
Black box theatre | 黑盒劇場
Flexible performance space | 靈活演出空間
Immersive or non-traditional venue | 沉浸式或非傳統場地
Art Tech Venue | 藝術科技場地

Touring Size 巡演人數

Musicians 樂手：3
Sound technician 音響技術員：1

[View Technical Rider 查看技術需求](#)

Performance Fee 演出費用

EUR 5,000 – EUR 7,500 for 1 performance,
excluding travel, visa, per diems, accommodation.
Sliding scale or discounts for multiple shows.

每場演出5,000 – 7,500歐元,不包括交通、簽證、膳食津貼及住宿費用
多場演出可享彈性定價或折扣優惠



〈Hamletmachine 哈姆雷特機器〉

Huichang Theatre Village 會昌戲劇小鎮

Contact Information 聯絡資料

Company Name 公司名稱	Huichang Theatre Village
Based in 所在地	Chinese Mainland 中國內地
Contact Person 聯絡人	Cecilia Wu 吴戚
Position 職位	Production Manager 製作經理
Website 網站	hctheatreillage.com
Contact 聯絡	T +86 13440154256 E cecilia_wu77@qq.com

Visual Theatre 視覺劇場

Silence 沉默

Deconstruction 解構

Synopsis 簡介

The *Hamletmachine* (Heiner Müller, 1977) fragments Shakespeare’s *Hamlet* into cold monologues, paralyzed action, and a desire to become a machine. In 2025, Robert Wilson directed the Chinese-language world premiere at Huichang Theatre Village. Using slow motion, geometric light, and non-emotional delivery, Wilson’s production turned Müller’s text into visual poetry through local Chinese actors—a landmark event of the Huichang Theatre Season 003 .

《哈姆雷特機器》是德國劇作家海納·穆勒於 1977 年創作的後現代主義戲劇，改編自莎士比亞經典悲劇《哈姆雷特》。該劇打破了傳統敘事結構，通過獨白碎片化、意象拼接和超現實場景，以哈姆雷特試圖成為機器的欲望，解構了原作的復仇主題。

作品由國際實驗戲劇大師羅伯特·威爾遜執導，是會昌戲劇小鎮駐鎮藝術家項目的中文版世界首演，也是會昌戲劇季003的重要作品。團隊通過極簡風格的布景、幾何燈光與機械化的表演方式，透過中國演員將穆勒的文本轉化為如詩般的舞台美學。

Art Form & Genre 藝術形式及類型

Contemporary / Experimental Theatre | 當代／實驗劇場

Age Suitability 適合年齡

All ages 任何年齡

Language 語言

Mandarin 普通話

Running Time 演出時長

95 minutes 分鐘

Premiere 首演

Huichang 會昌 (2025)

Creative Team 創作團隊

Director 導演	Robert Wilson	
Co-Director 聯合導演	Fani Saratani	
Writer 作家	Heiner Müller	
Performer 表演者	Zhang Yingxue Feng Kaixuan Chen Siyu Xie Yujing Jiang Nanyi Jiang Sida Lu Hongzhu Wang Shiwei	Luo Huanhuan Pang Jiayu Sun Mingchi Zhao Zifu Gao Dayong Li Bingqi Jin Zhilin
Replacement Cast 替補演員	Zhao Ying Liao Jinglin	Cai Xuhao Li Xiaolong
Associate Set Designer 助理佈景設計	Heiner Müller	
Sound Design 音響設計	Dario Felli Thorsten Hoppe	
Lighting Design 燈光設計	Marcello Lumaca	

Assistant Costume Designer 助理服裝	Micol Notarianni
Make-up and Hair Design 化妝與髮型設計	Manuela Halligan
Stage Manager 舞台監督	Thaiz Bozano
Video Design 影片設計	Tomasz Jeziorski
Chinese version script translation 中文劇本翻譯	Mingder Chung

Touring Information 巡演資料

Scale of Show 演出規模

Small (Suitable for venues with 100 - 399 seats)
小型 (100–399 個座位)

Appropriate Setting 適合場地

Indoor theatre | 室內劇場
Proscenium theatre | 鏡框式劇場
Black box theatre | 黑盒劇場

Touring Size 巡演人數

Performers 表演者: 15
Tech team 技術團隊: 15
Production Team 製作團隊: 5

Performance Fee 演出費用

To be negotiated 費用另議

◁ Pulse/Pulse/Pulse ▷

Dimension Plus

Contact Information 聯絡資料

Company Name 公司名稱	Dimension Plus
Based in 所在地	Hong Kong, China 中國香港
Contact Person 聯絡人	Keith Lam
Position 職位	Co-Founder & Artistic Director 共同創辦人及藝術總監
Website 網站	dimensionplus.co
Contact 聯絡	T +852 9285 1456 E keith@dimensionplus.co

Jazz x Dance 爵士與舞蹈

Interdisciplinarity 跨領域

Transcoding 轉碼

Seeking 尋求機會

International presenters
國際節目主辦方

Synopsis 簡介

Where throbbing, thrumming, and transmitting converge: A trans-dimensional, cross-sensory experiment.

From the pulsation of the body and the beat of sound to the flicker of digital signals, all things in motion have their own "pulse". But is there a common syntax to be found within these three distinct lineages of rhythm? *Pulse/Pulse/Pulse* is conceived as an ongoing process of transcoding, forging a real-time symbiosis of three distinct impulses.

Witness a radical remapping of the senses. Body gestures become the impetus for generative visuals, while sound waves reciprocally modulate physical movement and the surrounding lightscape. In this constant exchange, individual perceptions are reassembled into a unified sensorium, probing the possibilities of a fluid and non-hierarchical mode of perception.

搏動、節拍、影像流動的共鳴之地，一場超維度的跨感官實驗。

身體的搏動、聲響的節拍，到數位訊號的生滅，萬物皆有其「Pulse」(脈搏)。在三種殊異的「Pulse」譜系中，是否存在共通的語法？《Pulse/Pulse/Pulse》並非三種藝術的疊加，而是一場關於「轉譯」的持續行動，締結一場三股脈動的即時共生。

以「Pulse」為媒介，我們讓眼睛「聽見」，讓皮膚「看見」。舞者的身體驅動視覺，聲音的頻率與質地則反向雕塑身體與光影。在這場持續的交換與轉化中，感官的既定疆界被釋放。單一知覺在此被解放、再重組，融合成一個更強大的感知體，藉此探測一種流動且非層級的感知可能。

Art Form & Genre 藝術形式及類型

Contemporary / Experimental Theatre | 當代／實驗劇場
Jazz | 爵士樂
Multi/Hybrid | 多元／混合形式
Art Tech | 藝術科技

Age Suitability 適合年齡

6+

Language 語言

Non-verbal 無語言

Running Time 演出時長

60 minutes 分鐘

Premiere 首演

Hong Kong 香港 (2025)

Creative Team 創作團隊

Artistic Director & Co-Director 藝術總監及聯合導演	Keith Lam
Co-Director & Choreographer 聯合導演兼編舞	Ivanhoe Lam
Music Director, Composer & Guitar 音樂總監、作曲及吉他	Alan Kwan
Visual Arts 影像藝術	Seth Hon

Musicians 樂手	Akira Kudo (Drums 鼓) Yoshiki Takahashi (Electric Bass 低音電吉他) Shota Watanabe (Keyboard 鍵盤)
Dancers 舞者	Lyman Heung Bobby Bboy Think Ocean Wong
Sound Design 音響設計	Allison Fong
Lighting Design 燈光設計	TOMTOM
Assistant Choreographer & Rehearsal Mistress 助理編舞和排練指導	Lim Wei Wei
Creative Producer 創意監製	Michael Lee

Touring Information 巡演資料

Scale of Show 演出規模

Medium (Suitable for venues with 400 - 999 seats)
中型 (400–999 個座位)

Appropriate Setting 適合場地

Indoor theatre | 室內劇場
Proscenium theatre | 鏡框式劇場
Black box theatre | 黑盒劇場
Art Tech venue | 藝術科技

Performance Fee 演出費用

To Be Negotiated 費用另議

Song from FAR Away II FAR Away from Song

Ivanhoe Lam Chun-ho 林俊浩

Contact Information 聯絡資料

Company Name 公司名稱	Motion 27 Ltd
Based in 所在地	Hong Kong, China 中國香港
Contact Person 聯絡人	Loui Yuen
Position 職位	Manager 經理
Website 網站	www.motion27.co
Contact 聯絡	T +852 5989 2528 E loui.yuen@motion-27.com

Interdisciplinary 跨媒介

Transcendence 超越

Reconciliation 和解

Synopsis 簡介

Exploration of Simon Stephens's play, two interdependent performances create an artistic journey that transcends life and death. *Song from FAR Away* consists of seven letters from an elder brother to his deceased younger brother. Within immersive settings such as hotels, airports, and trains, the audience witnesses the recording of a contemporary song of spiritual communication while experiencing the protagonist's written correspondence.

FAR Away from Song imagines the responses the deceased might have given his surviving brother. It is a response sent from an intermediate state where the soul transcends the physical burden of the body.

改編西蒙·史蒂芬斯劇作，兩個獨立演出相互建構跨越生死的劇場體驗。《Song from FAR Away》是哥哥致亡弟的七封書信，悼念過往亦直面自己。觀眾沉浸於各個場域當中，成為故事中的過客，見證主角書寫的信件轉化成一輯當代安魂曲。

《FAR Away From Song》想像亡弟的回信。靈魂於中陰之境，以肢體本質回應哥哥的信，在告別之路的盡頭與哥哥最後一次重逢。觀眾以旁觀者的心態觀照離別，抵達當下的療癒。

Art Form & Genre 藝術形式及類型

Contemporary / Experimental Theatre | 當代／實驗劇場

Age Suitability 適合年齡

6+

Language 語言

Cantonese or English
廣東話或英語

Running Time 演出時長

75 minutes 分鐘

Premiere 首演

Hong Kong 香港 (2026)

Creative Team 創作團隊

Creative Director /
Stage Director /
Choreographer
創作總監 / 導演 / 編舞

Ivanhoe Chun-ho LAM

Original Work 原著

Simon STEPHENS

Translation & Adaptation
翻譯及改編

Santayana LI

Creative Writing
創意文本

Kent FORAN

Scenography 舞台美學

Jonathan WONG

Multimedia Video Design
多媒體錄像設計

Dan FONG

Cinematography 拍攝導演

Ziv CHUN

Dramaturgy
& Associate Direction
戲劇構作與副導演

Melissa LEUNG Hiu Tuen

Movement Design & Rehearsal Direction 形體設計與排練指導	LIM Wei Wei
Choral Direction 合唱指導	Sanders LAU
Sound Design 音響設計	Candog HA
Lighting Design 燈光設計	Billy CHAN
Image Design 形象設計	Kary KWOK
Performers 演出 Rotating Performance (in premiere performance) 於首演輪流演出	Ronald LAM LEUNG Tin-Chak Chester WONG
The Chorus 歌隊	Carmen BAT Rachael KWOK Sanders LAU Grace LEUNG Kenix TSANG Caleb WOO (in premiere performance)
Electronic Music 電子音樂	hirsk (aka Khris NUNG)
Loop station & Performance 節奏效果及演出	Duncan WONG

Touring Information 巡演資料

Scale of Show 演出規模

Medium (Suitable for venues with 400 - 999 seats)
中型 (400–999 個座位)

Small (Suitable for venues with 100 - 399 seats)
小型 (100–399 個座位)

Appropriate Setting 適合場地

Black box theatre | 黑盒劇場

Touring Size 巡演人數

17

(Artistic Team 11 people + Technical and Production 6 people)

(藝術團隊 11 人 + 技術與製作 6 人)

[View Technical Rider 查看技術需求](#)

Performance Fee 演出費用

3 performances 演出：

EUR 58,700 歐元

〈The Conference of the Birds〉

Insectotròpics

Contact Information 聯絡資料

Company Name 公司名稱	Insectotròpics
Based in 所在地	Spain 西班牙
Contact Person 聯絡人	Desirée Povedano Sánchez
Position 職位	Booking Manager 演出統籌經理
Website 網站	www.insectotropics.com
Contact 聯絡	T +34 679756731 E management@insectotropics.com

Live Cinema 現場電影

Collective Transformation 集體轉化

Visual Poetry 視覺詩學

Seeking 尋求機會

Presenting opportunities, festivals and touring engagements across Asia and Oceania.
Seeking partners interested in booking *The Conference of the Birds* as well as future collaborations, co-productions and artistic exchanges.

演出邀約、藝術節及亞洲與大洋洲巡演合作機會。
正尋求有意邀演《The Conference of the Birds》的合作夥伴，
同時歡迎洽談未來合作項目、聯合製作及藝術交流計劃。

Synopsis 簡介

The Conference of the Birds is a multidisciplinary, live-cinema performance inspired by the 12th-century Sufi poem by Farid ud-Din Attar. Through live painting, real-time video creation, theatre, performance and original music, the piece transforms the birds’ mythical journey into a contemporary reflection on community, identity and collective responsibility. Created live before the audience’s eyes, it becomes a visceral and poetic ritual where ancient philosophy meets digital language and visual art.

《The Conference of the Birds》是一場跨媒介現場影像演出，靈感源自 12 世紀蘇菲詩人內沙布爾的阿塔的同名寓言詩。透過現場繪畫、實時影像創作、劇場、表演和原創音樂，作品將神話中群鳥遠征的旅程轉化為對群體、身分與責任的當代反思。

作品震撼人心、充滿詩意且衝擊視覺，誠邀觀眾在情感與思想層面上主動參與其中，在一個充滿儀式感的體驗中，透過當代數碼語言和現場視覺藝術，與遠古的哲學思想連結。

Art Form & Genre 藝術形式及類型

Contemporary / Experimental Theatre | 當代／實驗劇場
Contemporary Music | 當代音樂
Outdoor / Site Specific | 戶外／特定場地演出
Multi / Hybrid | 多元／混合形式
Participatory and Immersive | 參與式及沉浸式演出
Art Tech | 藝術科技

Age Suitability 適合年齡

7+

Language 語言

English 英語

Running Time 演出時長

50 minutes 分鐘

Premiere 首演

Spain 西班牙 (2025)

Creative Team 創作團隊

Director 導演	Laia Ribas
Writer 作家	Insectotròpics
Performer 演出	Marga Socias Bru Ferri
Visual Artist and Technologist 影像藝術及科技創作	Jan Barceló
Multidisciplinary Creator 跨媒介創作	Jaime Jiménez Laia Ribas Maria Thorson

Scale of Show 演出規模

Medium (Suitable for venues with 400 - 999 seats)
中型 (400–999 個座位)

Appropriate Setting 適合場地

Indoor theatre | 室內劇場
Black box theatre | 黑盒劇場
Flexible performance space | 靈活演出空間
Outdoor performance space | 戶外演出空間
Public / site-specific location | 公共空間／特定演出場地
Art Tech Venue | 藝術科技場地
Immersive or non-traditional venue | 沉浸式或非傳統場地

Touring Size 巡演人數

6

[View Technical Rider 查看技術需求](#)

Performance Fee 演出費用

EUR 7,500 + VAT

Travel, accommodation, per diems and local transportation not included.
Special touring conditions may be discussed for multiple performances and
international touring opportunities.

7,500 歐元，另加增值稅
不包括交通、住宿、膳食津貼及當地交通費用。
如安排多場演出或國際巡演合作，可另行商議特別巡演條件。

T.I.M.E. in I-Ching: The Question

戲樂有時：問易經

Danny Yeo 楊君偉 & Phang Kok Jun 馮國峻

Contact Information 聯絡資料

Company Name 公司名稱	Theatrically Immersive Music Experiences (T.I.M.E.)
Based in 所在地	Singapore 新加坡
Contact Person 聯絡人	Cleo Tay 鄭婧婷
Position 職位	Producer 監製
Contact 聯絡	E TIMEinIChing@gmail.com

Soul-searching 探索式

Immersive 沉浸式

Experiential 體驗式

Seeking 尋求機會

International presenters, festival commissions, cross-cultural collaborations, financial supporters, technical collaborators.

國際節目主辦方、藝術節委約、跨文化合作、
資助及技術合作伙伴。

Synopsis 簡介

T.I.M.E. in I-Ching: The Question is an immersive music-theatre experience reimagining the ancient Chinese text the *I-Ching* as a live encounter between audience, performance and philosophy. Created by Danny Yeo and Phang Kok Jun, it blends traditional Chinese instruments, spatial design, projection mapping and audience interaction within a dome environment. Through a coin-tossing ritual and a 64-minute journey inspired by the *I-Ching*'s 64 hexagrams, each audience member is invited to reflect, move and discover a personal answer in a shared, theatrical space of movement and sound.

《戲樂有時：問易經》是結合中樂演奏與沉浸式音樂體驗的革新作品，將古代經典轉化成一場觀眾、表演與哲學之間的深層對話。作品由新加坡跨界藝術家楊君偉與馮國峻共同創作，融合傳統中樂、空間設計、光雕投影與觀眾互動，在穹頂空間中展開獨特體驗。

觀眾帶著問題作擲幣儀式，體驗歷時 64 分鐘的演出。每一分鐘對應易經的一個卦象，映照人生處境。觀眾可自由探索空間，在起伏與轉折、張力與釋放、思考與回應之間，尋找與自身有共鳴的體驗。演出尾聲，每個問題都會得到回應。

Art Form & Genre 藝術形式及類型

Contemporary / Experimental Theatre | 當代／實驗劇場

Contemporary Music | 當代音樂

Classical and Traditional Music | 古典及傳統音樂

Multi / Hybrid | 多元／混合形式

Participatory and Immersive | 參與式及沉浸式演出

Art Tech | 藝術科技

Spatial Design; Multimedia Projection | 空間設計；多媒體投影

Age Suitability 適合年齡

7+

Language 語言

Non-verbal. Some text in the native language of the show’s destination.
無語言。部分文字採用演出當地語言。

Running Time 演出時長

64 minutes 分鐘

Premiere 首演

Never previously performed
未曾公演

Creative Team 創作團隊

Co-creator and
Artistic Director
共同創作者兼藝術總監

Danny Yeo 楊君偉

Co-creator and
Music Director
共同創作者兼音樂總監

Phang Kok Jun 馮國峻

Touring Information 巡演資料

Scale of Show 演出規模

Small (Suitable for venues with 100 - 399 seats)
小型 (100–399 個座位)

Appropriate Setting 適合場地

Indoor theatre | 室內劇場
Black box theatre | 黑盒劇場
Flexible performance space | 靈活演出空間
Outdoor performance space | 戶外演出空間
Proscenium theatre | 鏡框式劇場
Art Tech Venue | 藝術科技場地
Immersive or non-traditional venue | 沉浸式或非傳統場地

Touring Size 巡演人數

Performers 表演者:5
Production team 製作團隊:5

[View Technical Rider 查看技術需求](#)

Performance Fee 演出費用

USD 80,000 weekly fee (up to 8 performances). Fee excludes travel, accommodation, per diem, and freight costs (or local sourcing of technical requirements based on the technical rider).

每週演出費用為 80,000 美元 (最多 8 場演出)。費用不包括交通、住宿、膳食津貼及運輸費用；技術需求可依據技術要求於當地採購或安排，其相關費用另計。